

К ПРОБЛЕМЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ СОСТАВНЫХ ГЛАГОЛЬНЫХ НАИМЕНОВАНИЙ С ДЕСЕМАНТИЗИРОВАННЫМ КОМПОНЕНТОМ В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЯЗЫКЕ

В настоящее время все настойчивее подчеркивается мысль, что сочетания типа *вести разработку, подвергать денатурации, получить одобрение* — специфическое средство обозначения действия (П. А. Лекант, А. Е. Михневич, А. И. Молотков, В. М. Никитевич и нек. др.). Они выступают в позициях, обусловленных системой языка, там, где употребление глаголов либо невозможно, либо не является целесообразным. Если же сочетания используются в позициях, которые могут занимать глаголы, такое использование не регламентировано системой языка, оно противоречит принципу речевой экономии, ведет к появлению штампов: «Во встрече *принимали участие* (вместо — участвовали) делегации Союза болгарских писателей, Союза вьетнамских писателей, Союза писателей ГДР и другие» (Лит. газ., 1978, 22 марта, с. 1).

Языковое назначение — обозначение действия — сближает составные глагольные наименования с глаголами. Не случайно в лингвистической литературе они называются описательными, аналитическими глаголами, расчлененными глагольными наименованиями и т. д. Можно говорить о совпадении синтаксических функций сочетаний и глаголов, но с отмеченной выше оговоркой, что сочетания выступают в позициях, в которых глаголы по разным причинам не употребляются: 1) *Обозрение вели А. Деркачев, Ф. Демин, И. Красюков* (Известия, 1981, 15 февраля); 2) Четкость границ и отношений между... семантическими подразделениями многозначного слова... *дают возможность рассматривать* многозначное слово как испытательный полигон гипотез о многозначности вообще (Гинзбург Е. Л. Словообразование и синтаксис. — М., 1979, с. 4); 3) Однако, говорил Рибейру, растущее влияние компартии и других демократических организаций *дает надежду*, что рано или поздно за эти проблемы возьмутся всерьез (Известия, 1980, 26 ноября); 4) *Добиться согласия* союзников на размещение дополнительных ядерных ракет на европейском континенте является основной целью Уайнбергера (Радиопередача); 5) Агентами секретной службы США арестован 22-летний Э. Ричардсон, которого подозревают в намерении *совершить покушение* на жизнь Р. Рейгана (Известия, 1981, 9 апреля); 6) Всем нуждающимся своевременно *оказали медицинскую помощь* (Известия, 1981, 11 апреля); 7) Неопубликованные материалы были предоставлены коллективу составителей О. С. Ахмановой, *принимавшей* самое деятельное и активное участие в обсуждении этой работы (Смирницкий А. И. Лексикология английского языка. — М., 1956, с. 3); 8) Такой или подобный внутренний *монолог ведет*, наверное, почти каждый специалист, особенно молодой (Известия, 1981, 12 марта); 9) Все это *вызывает* растущую дезорганизацию... среди кадров (Известия, 1981, 3 апреля); 10) Здесь учителя всегда обмениваются опытом, молодые преподаватели *могут получить* добрый совет у своих старших товарищей (Учит. газ., 1981, 7 марта); 11) Действия профобъединения «Солидарность» *носят* откровенно политический характер (Известия, 1981, 29 марта).

Употребление составных глагольных наименований с десемантизированным компонентом, выступающих в различных синтаксических функциях, обусловлено одним или несколькими факторами. Простое глагольное сказуемое (1-й пример) может быть выражено только сочетанием, обозначающим действие по семантике существительного *обозрение* — «очерк, статья с кратким обзором какого-либо специального вопроса, какой-либо области современной жизни и т. п.»¹ Глагол *обозревать* с таким значением в современном русском литературном языке не употребляется. Нет глагола, соответствующего по смыслу сочетанию *давать возможность*, выполняющему функцию изменяемого (спрягаемого) компо-

нента составного глагольного сказуемого (2-й пример). Только составными наименованиями могут быть представлены простое глагольное сказуемое в третьем, подлежащее в четвертом, а также несогласованное определение в пятом примерах. В первых двух случаях языковая система не «выработала» невозвратных глаголов *надеять* и *согласить*, во втором — возвратного глагола совершенного вида *покуситься*. Сочетания *оказать помощь* и *принимать участие* (примеры 6-й и 7-й), являющиеся простым глагольным сказуемым и согласованным определением, соответствуют по смыслу глаголам *помочь* и *участвовать*, но их употреблению препятствуют контекстные условия: прилагательное *медицинский* и прилагательное превосходной степени *самый деятельный*. В остальных четырех примерах составные наименования с десемантизированным компонентом — простые глагольные сказуемые (8, 9), неизменяемая часть составного глагольного сказуемого (10) и аналитическая связка составного именного сказуемого (11).

В 8-м примере составное наименование *вести монолог* — единственное средство обозначения действия по семантике существительного *монолог*. Однако, если даже допустить возможность существования глагола *монологизировать*, его не «впишут» в контекст слова *подобный* и *внутренний*. Сочетание *вызывая дезорганизацию* (9) выражает, в отличие от глагола *дезорганизовывать*, ослабленное по своей интенсивности действие с результативным оттенком. Кроме того, использованию глагола препятствует причастие *растущий*.

Нельзя заменить глаголом *посоветоваться* сочетание *получить совет*: этому противодействует прилагательное *добрый*, а также то, что глагол имеет взаимно-возвратное значение. Контекст же требует страдательно-го по характеру действия («посоветоваться» с товарищами), которое передает сочетание (10).

Выполняя функцию аналитической связки (термин П. А. Леканта)² составного именного сказуемого, сочетание *носить характер* (11) синонимично полужнаменательному глаголу *являться*. Однако употребление глагола нарушило бы смысловую структуру высказывания. Во-первых, ослабела бы интенсивность, значимость действия, которая реализуется сочетанием, но не выражается глаголом. Во-вторых, словосочетание *откровенно политическими*, результат использования глагола *являться* (являются откровенно политическими), представляется несколько необычным в стилистическом отношении, несамодостаточным по смыслу, требует распространения другими словами.

Определенным своеобразием отличаются составные глагольные наименования, соотносительные по семантике с составными именными или составными глагольными сказуемыми: Экспериментальная работа с первым космическим радиотелескопом КРТ-10 *имеет* особенно большую *перспективу* (Известия, 1981, 11 апреля); Этот номер журнала «Знамя» *получил* единодушную положительную *оценку* центральной и местной печати Украины (Лит. газ., 1977, 30 ноября); У глаголов обособление *получило* большое *развитие* (Гак В. Г. Сопоставительная лексикология. — М., 1978, с. 211); Дальнейшее *развитие получил* топливно-энергетический комплекс (Учит. газ., 1981, 28 февраля). Составные наименования, употребление которых закреплено в контекстах прилагательными *большой, единодушный, дальнейший*, имеют следующие соответствия: *имеет перспективу* — *является перспективной*, (есть) *перспективна*; *получил оценку* — *был оценен*; *получил(о) развитие* — *стал(о) развиваться*.

Некоторая специфичность отмеченных составных глагольных наименований проявляется не только в том, что они соответствуют по значению составному именному или составному глагольному сказуемому, но и в том, что они могут иметь нерасчлененные, «накладывающиеся» соответствия. Это касается прежде всего сочетаний, у которых именным компонент семантически связан с глаголом: Данная физическая закономерность, войдя во все учебники, *получила название* излучения Вавилова-Черенкова (Учит. газ., 1981, 24 марта). Составное наименование *полу-*

чила название синонимично составному именному сказуемому была названа и составному глагольному — стала называться. Более того, можно было бы употребить и простое глагольное сказуемое *назвалась*, но для него в современном русском языке предпочтительнее подлежащее, выраженное одушевленным существительным.

Имеющее место «наложение» соответствий вытекает из тенденции к оглаголиванию наименований, порожденной входящими в их состав элементами: неполнозначным (десемантизированным, делексикализированным) глаголом и абстрактным существительным. Глагол, утрачивая в определенной степени номинативное значение, сохраняет и даже усиливает за счет этой утраты свое категориальное значение, которое начинает представлять все сочетание. Естественно, этот процесс выражен сильнее, если абстрактное существительное связано по смыслу и (или) словообразовательно с глаголом, и слабее, если существительное по своему характеру неглагольное. Поэтому в центре рассматриваемой микросистемы находятся наименования типа *вести наблюдение, оказывать поддержку, совершать полет*, на некотором удалении от центра — наименования типа *находить признание, получать название, получать развитие* и на периферии — наименования *иметь перспективу, обрести свободу, приобрести известность*.

Итак, несмотря на органическую связь с глаголами, составные глагольные наименования с десемантизированным компонентом не дублируют их, а представляют выработанный системой языка специфический тип передачи действия.

¹ Словарь современного русского литературного языка в 17-ти томах. — М., 1959, т. 8, с. 308.

² Лекант П. А. Грамматическая форма сказуемого и его структурные типы (Уч. зап. Моск. обл. пед. ин-та им. Н. К. Крупской: Русский язык), 1971, т. 295, вып. 18, с. 141.

БОЖЕНА КАРЧ

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ИМЕННЫХ СОЧЕТАНИЙ В РУССКОМ ТЕХНИЧЕСКОМ ТЕКСТЕ (модель «предлог + прилагательное + существительное»)

Научный стиль речи (НС), как и каждый функциональный стиль, отличается рядом особенностей. Характерной его чертой является, в частности, именной характер¹. Преобладание именных конструкций над глагольными создает статичность научной речи в отличие от языка художественных произведений, динамизм которого достигается в основном за счет глаголов.

Одним из этапов работы над осмыслением и передачей нового знания является так называемая внутренняя редукция. Она состоит в нахождении для отобранной информации такой речевой формы, которая была бы содержательной, экономной и точной, обеспечивающей последовательность логической мысли адресата. Исходя из того, что имя — превалирующий элемент научных текстов, мы рассмотрим в данной статье некоторые особенности функционирования одной группы общеупотребительных именных оборотов. Выборка фактического материала (в количестве 2000 единиц) была произведена на основе технических текстов².

Наблюдения показывают, что именные устойчивые сочетания НС довольно разнообразны по своей лексико-грамматической структуре. Если рассматривать их с точки зрения семантической спаянности компонентов, то увидим, что основной материал составляют фразеологические выражения, например: *время жизни, луч света, постановка задачи, решение проблемы, характерное свойство*. По сравнению с этой группой немногочисленны обороты с большей степенью семантической неделимости, а именно фразеологические сочетания типа: *благоприятные условия, блестящее будущее, жесткие требования* и др. Преобладание этих двух